

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Grand-Paradis.

Concorso pubblico per esami per l'assunzione di un funzionario di Categoria D con il profilo professionale di istruttore amministrativo.

Graduatoria ufficiale

N.	Candidato	Prova teorico pratica	Prova teorica su PC	Prova orale	Votazione finale
1	Manuela CERISE	8,35	9,30	8,00	25,65

Rang	Candidat	Note de l'épreuve théorique et pratique	Note de l'épreuve pratique sur ordinateur	Note de l'épreuve orale	Note finale
1 ^{re}	Manuela CERISE	8,35	9,30	8,00	25,65

Villeneuve, 9 maggio 2012.

Il Segretario
Alessandro CAMA

BANDI E AVVISI DI GARA

Assessorato attività produttive.

Bando di gara con procedura aperta sotto la soglia comunitaria per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica nell'ambito della predisposizione, del monitoraggio, della rendicontazione e della verifica delle attività previste dal progetto "Alcotra innovazione" nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera "Italia-Francia - Alcotra 2007/13".

1 AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- 1.1 *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Valle d'Aosta - Ricerca, innovazione e qualità - Piazza della Repubblica, 15 - 11100 AOSTA Tel. 0165 274726 - Fax 0165 274592 - e-mail: f.clermont@regione.vda.it Indirizzo Internet: www.regione.vda.it/europa/coop_territoriale/coop_trans_francia_i.asp Profilo del committente: www.regione.vda.it
- 1.2 *Tipo di amministrazione e principali settori di attività:* autorità regionale.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne Grand-Paradis.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur administratif (Catégorie D - cadres).

Liste d'aptitude officielle

Fait à Villeneuve, le 9 mai 2012.

Le secrétaire,
Alessandro CAMA

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Assessorat des activités productives.

Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution, par procédure ouverte (marché inférieur au seuil communautaire), du service d'assistance technique dans le cadre de la préparation, du suivi, du compte rendu et de la vérification des activités prévues par le projet « Alcotra Innovation », relevant du programme de coopération transfrontalière Italie-France Alcotra 2007/2013.

1. POUVOIR ADJUDICATEUR

- 1.1 *Nom, adresses et point(s) de contact:* Région autonome Vallée d'Aoste - Recherche, innovation et qualité (15, place de la République - 11100 AOSTE - Italie) - téléphone: 0165 274726 - Fax: 0165 274592. Courrier électronique: f.clermont@regione.vda.it. Adresse internet: www.regione.vda.it/europa/coop_territoriale/coop_trans_francia_i.asp. Profil du pouvoir adjudicateur: www.regione.vda.it.
- 1.2 *Type de pouvoir adjudicateur et activités principales:* autorité régionale.

2. PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

- 2.1 *Tipo di procedura*: procedura aperta sotto soglia come definita dagli artt. 54, 121 e 124 del d.lgs. 163/2006.
- 2.2 *Criteri di aggiudicazione*: criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.
- 2.3 *Forma di appalto*: a corpo.
- 2.4 *Luogo di esecuzione*: Regione Valle d'Aosta.

3. OGGETTO DELL'APPALTO

- 3.1 *Denominazione conferita dall'amministrazione aggiudicatrice*: servizio di assistenza tecnica nell'ambito della predisposizione, del monitoraggio, della rendicontazione e della verifica delle attività previste dal progetto "Alcotra Innovazione" nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera "Italia-Francia - Alcotra 2007/13".
- 3.2 *Categoria del servizio e descrizione*: categoria 11: servizi di consulenza gestionale e affini: CPV 79419000 - 5 (servizi di consulenza di gestione finanziaria).
- 3.3 *Il bando di gara riguarda*: un appalto pubblico di servizi.
- 3.4 *Divisione in lotti*: no.
- 3.5 *Entità dell'appalto*: importo dei servizi 64.800,00 euro (I.V.A. ed oneri inclusi).
- 3.6 *Durata dell'operazione*: la prestazione di servizi decorrerà a far data dalla stipula del contratto fino al 31 dicembre 2013.

4. INFORMAZIONI DI CARATTERE NORMATIVO

Disposizioni legislative, regolamentari o amministrative: secondo quanto previsto dal capitolato.

5. INFORMAZIONI DI CARATTERE ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

- 5.1 *Soggetti ammessi*: sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti elencati all'art. 34, comma 1, lettere da a) ad f bis), del d.lgs. 163/2006 e successive modificazioni.
- 5.2 *Codice CIG identificativo della gara*: 415878846C
- 5.3 *Capacità tecnica e professionale*: il servizio dovrà essere prestato da un gruppo composto da 2 esperti: uno degli esperti dovrà essere in possesso del diploma di laurea magistrale a ciclo unico in ingegneria

2. PROCEDURE D'ADJUDICATION

- 2.1 *Type de procédure*: procédure ouverte (marché inférieur au seuil communautaire) au sens des art. 54, 121 et 124 du décret législatif n° 163/2006.
- 2.2 *Critères d'attribution*: offre économiquement la plus avantageuse.
- 2.3 *Forme du marché*: le marché est traité au forfait.
- 2.4 *Lieu d'exécution de la prestation*: Vallée d'Aoste.

3. OBJET DU MARCHÉ

- 3.1 *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur*: service d'assistance technique dans le cadre de l'élaboration, du suivi, du compte rendu et de la vérification des activités prévues par le projet «Alcotra Innovation», relevant du programme de coopération transfrontalière Italie-France - Alcotra 2007/2013.
- 3.2 *Catégorie du service et description*: catégorie 11: service de conseil en gestion et services similaires – CPV 79419000 – 5 (services de conseil en gestion financière).
- 3.3 *L'avis implique*: un marché de services.
- 3.4 *Division en lots*: non.
- 3.5 *Étendue du marché*: le montant des services en cause s'élève à 64 800,00 euros (IVA et autres charges comprises).
- 3.6 *Durée du marché*: de la date de passation du contrat au 31 décembre 2013.

4. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE

Dispositions législatives, réglementaires ou administratives: voir le cahier des charges.

5. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ECONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

- 5.1 *Candidats admis*: les personnes publiques et privées indiquées aux lettres de a) à f bis) du premier alinéa de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006 modifié peuvent participer au marché.
- 5.2 *Code CIG attribué au marché*: 415878846C.
- 5.3 *Capacité technique et professionnelle*: le service doit être assuré par une équipe composée de deux spécialistes, dont l'un doit être titulaire d'une licence magistrale à cycle unique en ingénierie ou

o di laurea magistrale in scienze dell'economia o ulteriori classi di laurea affini (ad es. scienza della pubblica amministrazione) e l'altro del diploma di laurea magistrale in scienze dell'economia, o giurisprudenza o scienze politiche.

- 5.4 *Condizioni relative all'appalto*: le persone giuridiche debbono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione.
- 5.5 *Cauzioni e garanzie richieste*: cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo di gara stimato, resa ai sensi dell'art. 75 del d.lgs. 163/2006, come da discipline di gara, e garanzia definitiva ai sensi dell'art. 113 del d.lgs. 163/2006 come da capitolato.
- 5.6 *Modalità di pagamento*: il pagamento del servizio avverrà sulla base della presentazione di fatture trimestrali.

6. INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE

- 6.1 *Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto*: no.
- 6.2 *Condizioni per ottenere la documentazione del presente appalto*: la documentazione di gara può essere consultata e scaricata sul sito www.regione.vda.it (Sezione Bandi di gara).
- 6.3 *Termine per la presentazione delle offerte*: le offerte, redatte in lingua italiana, dovranno essere inviate a: Regione Valle d'Aosta - Ricerca, innovazione e qualità - Piazza della Repubblica, 15 - 11100 AOSTA e dovranno pervenire entro e non oltre le ore 14.00 del giorno 30 maggio 2012;
- 6.4 *Appalto periodico*: no.
- 6.5 *Appalto connesso ad un programma comunitario*: si. Programma di cooperazione transfrontaliera "Italia-Francia - Alcotra 2007/13".
- 6.6 *Possibilità di presentare offerte parziali*: no.
- 6.7 *Periodo di tempo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: 180 giorni.
- 6.8 *Termine ultimo per il completamento del servizio*: 31 dicembre 2013.
- 6.9 *Subappalto*: non ammesso.

d'une licence magistrale en sciences de l'économie ou d'une licence relevant d'une classe similaire (par exemple, science de l'administration publique) et l'autre d'une licence magistrale en sciences de l'économie, en droit ou en sciences politiques.

- 5.4 *Conditions relatives au contrat*: les personnes morales doivent indiquer le nom et les qualifications professionnelles des spécialistes chargés de la prestation.
- 5.5 *Cautionnement et garanties exigés*: un cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 de la mise à prix est exigé, au sens de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006, ainsi qu'il est indiqué dans le règlement de participation au marché. Par ailleurs, un cautionnement définitif doit être versé au sens de l'art. 113 dudit décret, ainsi qu'il est indiqué dans le cahier des charges.
- 5.6 *Modalités de paiement*: les paiements sont effectués sur présentation de factures trimestrielles.

6. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

- 6.1 *Publication(s) antérieure(s) concernant le même marché*: non.
- 6.2 *Conditions pour obtenir la documentation relative au marché visé au présent avis*: la documentation relative au marché visé au présent avis peut être consultée sur le site www.regione.vda.it (section réservée aux avis de marché) et téléchargée dudit site.
- 6.3 *Date limite de réception des offres*: les offres, rédigées en italien, doivent être envoyées à: Région autonome Vallée d'Aoste - Recherche, innovation et qualité (15, place de la République - 11100 AOSTE - Italie). Elles doivent parvenir au plus tard le 30 mai 2012, 14 h.
- 6.4 *Il s'agit d'un marché périodique*: non.
- 6.5 *Le marché s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds communautaires*: oui, dans le programme de coopération transfrontalière Italie-France - Alcotra 2007/2013.
- 6.6 *Possibilité de présenter des offres partielles*: non.
- 6.7 *Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre*: 180 jours.
- 6.8 *Délai d'exécution*: 31 décembre 2013.
- 6.9 *Sous-traitances*: non autorisées.

6.10 *Varianti*: non ammesse.

6.11 *Data ora e luogo apertura buste*: ore 9.00 del giorno 1° giugno 2012.

6.12 *Persone ammesse all'apertura delle buste*: si rinvia a quanto previsto nel disciplinare.

7. PROCEDURE DI RICORSO

Ricorso al TAR della Regione Valle d'Aosta - sito in Piazza Accademia Sant'Anselmo n. 2, 11100 AOSTA - entro gg. 30 dalla notificazione o piena conoscenza del provvedimento di aggiudicazione.

Il contratto con il prestatore di servizi aggiudicatario non conterrà una clausola compromissoria.

8. PUBBLICAZIONE

L'estratto del bando di gara sarà pubblicato:

1. nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie speciale - Contratti pubblici
2. nel sito istituzionale: www.regione.vda.it

Il Bando di gara sarà pubblicato:

1. nel sito istituzionale: www.regione.vda.it;
2. nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta (BUR).

9. ALTRE INFORMAZIONI

Responsabile del procedimento: Fabrizio CLERMONT
Tel: 0165 274726; f.clermont@regione.vda.it.

Comune di COGNE.

Estratto bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente.

Il Comune di COGNE (AO) indice un concorso pubblico, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente. Le domande dovranno pervenire entro le ore 12.00 del giorno 28 giugno 2012. Per eventuali chiarimenti in merito e per avere copia del bando integrale e del modello di domanda, i candidati potranno rivolgersi al Comune di COGNE (AO) - Ufficio Commercio, durante le ore di apertura al pubblico (tel. 0165 753826-34 - fax 0165 753821) - www.comune.cogne.ao.it

Responsabile del procedimento: Il Segretario Comunale.

6.10 *Variantes*: non autorisées.

6.11 *Date, heure et lieu d'ouverture des offres*: le 1^{er} juin 2012, 9 h.

6.12 *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres*: voir le règlement de participation au marché.

7. PROCEDURES DE RECOURS

Les recours peuvent être introduits devant le Tribunal administratif régional (TAR) de la Vallée d'Aoste (2, place de l'Académie-Saint-Anselme - 11100, AOSTE) dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de l'acte d'adjudication du marché.

Le contrat avec l'adjudicataire ne contiendra aucune clause compromissoire.

8. PUBLICATIONS

Un extrait du présent avis est publié:

1. Au journal officiel de la République italienne (Série spéciale - Contrats publics);
2. Sur le site institutionnel www.regione.vda.it.

Le présent avis est publié:

1. Sur le site institutionnel www.regione.vda.it.
2. Au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

9. RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

Responsable de la procédure: Fabrizio CLERMONT
Tél. 0165 274726 - Courriel: f.clermont@regione.vda.it.

Commune de COGNE.

Extrait d'avis de concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

La Commune de COGNE (AO) donne avis d'un concours public, sur titres, pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur. Les demandes devront parvenir au plus tard le 28 juin 2012 à 12 heures. Pour éventuelles explications et pour avoir une copie intégrale de l'avis du concours et de l'acte de candidature, les candidats peuvent s'adresser près des Bureaux de la Commune de COGNE (AO) - Office du Commerce (tel. 0165 753826-34 - fax 0165 753821) - www.comune.cogne.ao.it

Responsable de la procédure: le Secrétaire Communal.

Il Segretario Comunale
Stefania TRAVASA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a
cura dell'inserzionista.

Le secrétaire communal,
Stefania TRAVASA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'an-
nonneur.
